



www.tralelho.fr

Serbe

Vous devez être opéré :

Морате да користите:

Vous serez opéré cette nuit.

Ти ћеш бити оперисан ове ноћи.

Vous serez opéré demain.

Сутра ћете управљати.

Identitovigilance

Идентитовигиланција



Quel est votre nom et votre prénom ?

Како се зовете и ваше име?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Да ли имате наруквицу на вашем зглобу са својим именом?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Ја сам носитељ носача, одвешћу те у операциону салу.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Твоје ствари ће бити остављене у вашој соби.

Ambulatoire

Амбулантно

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Сутра ујутру морамо се вратити у 8х. Мора да сте предузели свој преоперативни туш.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
Очекује се да сте на 9. спрату главног блока (у "УАЦА" сервису)

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Очекује се у служби "УХТЦД" у подруму зграде за хитне случајеве.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Вече операције за ваш излаз и током прве ноћи морате пратити трећа страна.



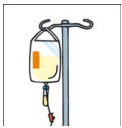
Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

На дан операције, морате пости, односно не једете, пијте или пушите од поноћи.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

На дан операције мораћете да се туширате и ставите чисту одећу.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Сестра ће вам дати инфузију. Понекад ће вам дати лек за опуштање.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Носила ће вас покупити када је оперативна соба спремна, провјериће ваше име и презиме.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Пре уласка у операциону собу, бићете инсталирани у соби са анестезиологом, даваће вам лекове који ће вас заспати.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Током операције ћете заспати, немате болове, нећете се сећати оперативне собе.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Након вашег пролаза у оперативној соби, бићете у "просторији за опоравак" инсталирани најмање 2 сата, ваша породица се неће видети.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.
Вратићете се у своју собу након одласка у собу за опоравак.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Када се пробудите, имаћете:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | Уринарни катетер |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | Желуца цев |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Један или више одвода |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | Гипс |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | Ожиљак |

La préparation cutanée

Припрема коже



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Мораћете се туширати како бисте припремили своју кожу:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Влажите цело тело, као и косу



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Сипајте целом тијелу и косу сапуном који је испоручила медицинска сестра

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Почните тако што ћете сапунити горњи део тела, а онда цело тело од врха до дна, наглашавањем руку, пазуха, пупка, стопала и завршетка генито-аналног региона.



4. Rincer tout le corps.

4. Исперите цело тело.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Направите друго сапуњење целог тела.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Исперите цело тело и осушите чистим ручником.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Хаљина у чистој одећи која још није носила.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Скините накит, венчане прстење, пиерцинг, лак за нокте.